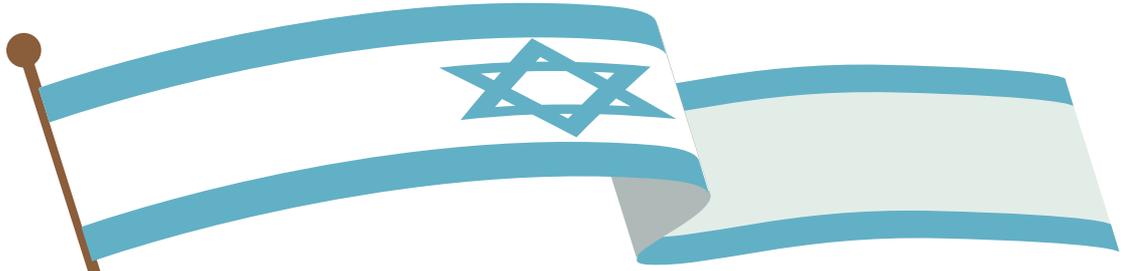




JEWISH
NATIONAL
FUND



RAK BEISRAËËL

Diaporama de
Yom HaAtsmaout

Brochure d'instructions
pour les éducateurs



Public: convient à tous âges

Type d'activité: diaporama dynamique

Durée: entre 45 et 90 minutes

Lugar: En un salón/clase con condiciones para su proyección y audio.

But:

- Célébrer la fierté la réalisation de l'Etat d'Israël
- Revenir sur les dates et personnages qui ont marqué l'histoire moderne d'Israël
- Découvrir le rôle central du K.K.L. dans l'édifice d'Israël: hier, aujourd'hui et pour demain
- Resserrer les liens affectifs entre les participants et Israël

Lieu: une salle équipée du matériel informatique nécessaire

Outils:

- Ecran et ordinateur
- Une bonne sono
- Des déguisements (option)
- Décor festif adapté
- Un drapeau d'Israël

Préparatifs:

Cette activité requière une bonne maîtrise de l'outil. Comme toute activité basée sur la technologie, nous vous conseillons de prévoir un plan B en cas de problème technique comme par exemple:

- Imprimer les textes à lire
- Prévoir des cahier de chants et des guitares ou une play-list de chansons enregistrées

Cette activité doit être préparée et répétée.

Afin de la rendre plus variée, nous vous encourageons à y faire participer un maximum de jeunes en répartissant les rôles de présentateurs, acteurs et lecteurs. Des déguisements, décors et autres artifices enrichiront cette expérience.

Chers éducateurs

Nous avons le plaisir de vous présenter "Rak Bélsraël", un outil entièrement dédié à faire vibrer les cœurs autour de la déclaration d'indépendance de l'Etat d'Israël.

Afin de tirer profit au maximum de ce diaporama, il est impératif de se familiariser avec :

- Son mode de fonctionnement
- Ses contenus

Ce diaporama est flexible et peut s'adapter à différents publics: écoles, mouvements de jeunes, étudiants, centre communautaires...

Ce document a donc pour but de vous aider à maîtriser cet outil ainsi que de vous proposer un modèle du déroulement de l'activité, à titre d'exemple, mais nous vous invitons à l'adapter à votre public afin de faire de ce moment une expérience unique.

Béhatsla'ha et bonne chance!

L'équipe du département pédagogique du département Jeunesse et Education du K.K.L.

Outils techniques

- Ce diaporama fonctionne uniquement sous **Windows**.
- Il vous faut télécharger le fichier **kkl-azmaut.exe** sur votre ordinateur.
- Le diaporama s'ouvre automatiquement et couvre tout l'écran de résolution 768/1024
- Pour réduire le plein écran, appuyez sur la touche **ESC** ou **Echap**

Afin de profiter au mieux de ce diaporama et de ses effets graphiques, il doit être visionné sur un grand écran (LCD HD) ou projeté sur un support de bonne qualité (écran)



Mode de fonctionnement

La barre d'outils en bas d'écran

Le diaporama se compose de 25 diapositives ordonnées d'avance. Cependant, vous aurez toujours la possibilité d'avancer ou de revenir en arrière à l'aide de la barre d'outils qui se trouve au bas de l'écran.



Revenir au début



Diapositive précédente



Prochaine diapositive



Dernière diapositive

Cahier de chant, films, fond d'écran

Lors du passage des diapositives, des chants ou vidéos se déclencheront automatiquement. Vous trouverez en bas d'écran trois différents boutons verts qui vous permettent d'accéder à ces différents éléments si nécessaire. Nous avons aussi prévu un fond d'écran sur lequel défilent des photos d'Israël, ce qui permet de garder le diaporama dynamique lors par exemple de discours d'un de vos intervenants.

Films



Fond d'écran



Cahier de chant



Notez que le cahier de chant est riche d'environ une trentaine de chants et vous offre la possibilité prolonger votre activité en "Chira BeTsibour". Ce cahier de chants israéliens comprend une version audio chantée et sur l'écran s'affichent les textes en hébreu, en phonétique et la traduction en français. Suivant la longueur des chants, il vous faut appuyer sur la flèche pour afficher la suite du texte. Vous pouvez passer au chant suivant ou revenir au chant précédent à l'aide des flèches.

La croix verte en haut à droite permet de fermer et de revenir au plein écran et ainsi reprendre le cours du diaporama.

Hatikva

Le bouton de Hatikva se trouve sur chaque diapositive. Si vous décidez de n'utiliser qu'une partie du diaporama, vous pourrez à tout moment conclure par le chant de la Hatikva. Cependant, si vous voulez faire revivre l'évènement du 5 Iyar 1948, commencez par le chant l'hymne qui a ouvert la cérémonie alors.

Hatikva



Les chants intégrés au diaporama

Certains chants sont intégrés au diaporama et se déclenchent avec l'apparition de la diapositive. Au centre de la barre d'outils apparaît le nom du chant dans un bouton ocre. Vous avez la possibilité en cliquant sur ce bouton d'ouvrir une fenêtre et ainsi d'accéder au texte mais vous pouvez au contraire appuyer sur le bouton ocre (haut-parleur) pour couper le son.

דונם פה ודונם שם



Contrôle des vidéos

Les petits films sont sous-titrés en français. Ils se déclenchent automatiquement. Vous pouvez en contrôler le son, revenir en arrière etc., grâce au bouton bleu foncé qui apparaît en bas.

La liste des chants et les détails concernant les vidéos et leur durée se trouvent en fin de document.



Les textes et citations

Il se peut qu'un texte s'affiche sur une diapositive. Si le texte est long, vous devez en afficher la suite à l'aide du bouton rouge. Tant que ce bouton apparaît, vous devrez faire défiler le texte. Ce bouton disparaîtra lors à la fin de la citation.



Utilisation du diaporama

L'utilisation de ce diaporama dépend du temps dont vous disposez, du type d'activité et son lieu (classe ou salle de fête) que vous choisissez et bien entendu doit être adapté au public.

A titre d'exemple, nous vous proposons dans ce document l'exploitation de ce diaporama pour la cérémonie officielle de Yom HaAtsmaout de votre école / mouvement de jeunesse / communauté.

Dans une salle, le public fait face au grand écran. Un drapeau d'Israël sur le côté et un micro pour le(s) présentateur(s) et les discours / prières.

Instructions par diapositive

Présentation au public



Fond d'écran

Chers amis, nous voici réunis pour célébrer ensemble le ...ème anniversaire de l'Etat d'Israël. Cette année, nous allons nous plonger dans l'ambiance de ce fameux 5 Iyar 5708. La cérémonie a débuté au son du marteau frappé par David Ben Gourion... cela devait servir de signal à l'orchestre pour entamer l'hymne de l'espoir. Je vous invite à vous lever et entonnons ensemble le chant de la Hatikva!



Fond d'écran.
Si vous avez décidé de commencer par le chant de la Hatikva, demandez à l'assemblée de se lever et appuyez sur le bouton Hatikva

Je vous invite à vous rasseoir. Inviter les intervenant pour les discours (directeur, président...)



Diapositive suivante - chant automatique Tsimoni Tamati

Intermède entre deux discours



Diapositive suivante - Megila

Comme nous l'avons chanté dans notre hymne, cela fait 2000 ans que notre peuple est en exil, nous étions assis en nous pleurons en nous souvenant de Sion. Pour notre génération, Israël n'est plus un rêve, mais la réalité.



Diapositive suivante

Oui, Sion était un chant, une prière, un espoir. Pour faire avancer cette idée, il fallait un visionnaire. Ce n'est qu'en 1897 que Théodore Herzl réunit les dirigeants des communautés juives autour du projet sioniste. Lecture de la diapositive.



Diapositive suivante
Chant Dounam Po – Possibilité de couper le son ou d'afficher les paroles.

Lecture de la diapositive et la suite en cliquant sur la main



Diapositive suivante - film L'histoire du KKL

Le Keren Kayémèth Lelsraël voit le jour dès le cinquième congrès sioniste.



Instructions par diapositive



Diapositive suivante



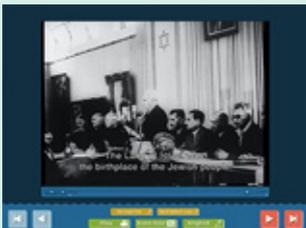
Diapositive suivante



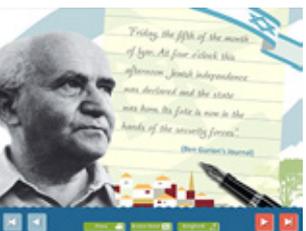
Diapositive suivante – film La maison du KKL



Diapositive suivante



Diapositive suivante – vidéo Ben Gourion



Diapositive suivante



Traduction de la prière pour la paix de l'Etat d'Israël
Cliquer au fur à mesure de la prière pour visionner tout le texte
Possibilité de chanter Yérouchalayim Chel Zahav

Présentation au public

Rien ne peut arrêter le processus. De retour à Sion, les pionniers découvrirent un vaste désert. Il a fallu construire les infrastructures, des routes, des villages et y amener l'eau, racheter chaque parcelle de terre, la faire fructifier en y plantant des arbres et en labourant les sols.
Mais revenons aux faits historiques

Lecture de la diapositive
Mais les conflits se renforcent et nos ennemis disent alors: "ce qui s'écrit avec de l'ancre, s'effacera avec le sang!"
Dans 6 mois à peine, les britanniques quitteront la région et laisseront deux peuples s'affronter. Les jeunes juifs prennent les armes et leur destin en main.



Une personne déguisée en Ben Gourion fait son entrée sur scène
"C'est bientôt chabbath, il faut faire vite! Voilà 51 ans que notre peuple attend ce moment. Je vais quitter ce QG qu'est la maison du KKL pour me rendre au musée du boulevard Rothschild. Qui suis-je, quel est mon mérite de prononcer ce texte après deux millénaires? Nous assumerons les conséquences mais nous ne pouvons rater ce moment historique en cette fin du mandat britannique!"



Même personne, un cahier et un stylo à la main: "voilà, que s'ouvre un nouveau chapitre de mon journal: Lecture de la diapositive"

Le présentateur: J'invite...à réciter de la prière pour la paix de l'Etat d'Israël

Instructions par diapositive

Présentation au public



Diapositive suivante

Lecture de la diapositive



Diapositive suivante

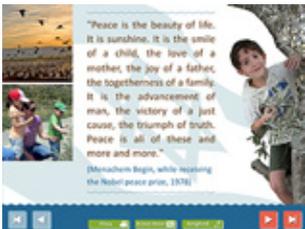
Appuyer sur les couleurs puis sur sionisme et écologie au bas du carré KKL

Voilà, cela fait plus d'un siècle que le KKL est le partenaire de l'Etat d'Israël, s'adaptant aux besoins du moment: aider à l'installation des juifs du monde entier qui s'y établir, verdir le paysage désertique, créer des réservoirs et des parcs : colorant ainsi Israël de Bleu, de Brun et de Vert. Découvrons ensemble ce qu'est le "sionisme écologique".



Diapositive suivante – Appuyer sur le bouton de suite de texte au rythme de la lecture
Possibilité de chanter Sfirat Mlaï

Lire une à une les citations



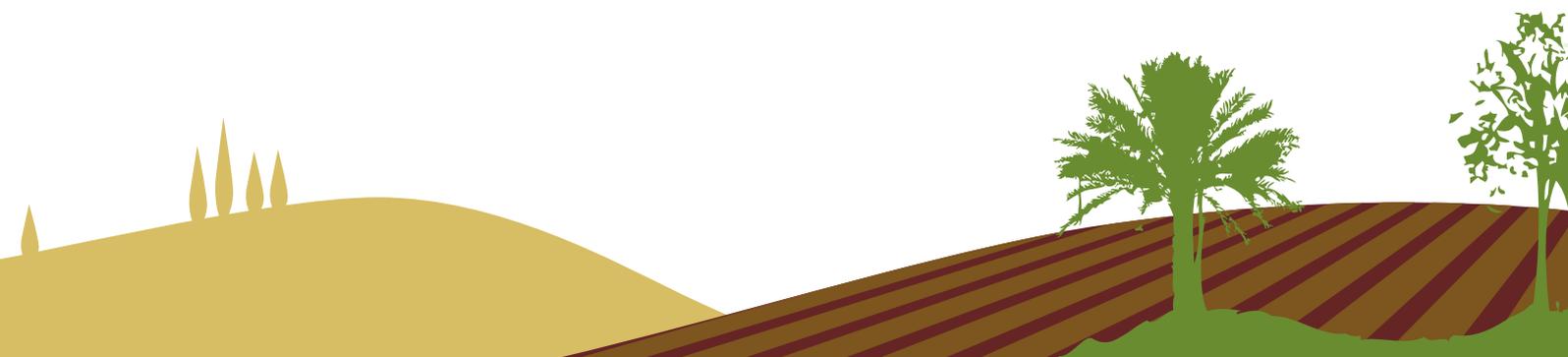
Diapositive suivante

Lire sur fond musical



Diapositive suivante

Ce moment peut être dédié à un discours, un débat, une petite conférence, un midrach, passer une vidéo de votre école/ communauté en Israël... à vous de juger.



Instructions par diapositive



Diapositive suivante
Appuyer sur le bouton de suite de texte
au rythme de la lecture

Une personne déguisée en Ben Gourion refait son entrée sur scène avec son journal et lit le texte de la diapositive



Diapositive suivante
Possibilité de chanter Ossé Chalom

Lecture de la diapositive.

Que peut-on souhaiter à ce pays formidable et qu'il n'a pas encore?
Chalom La'h Eretz Néédérèt!



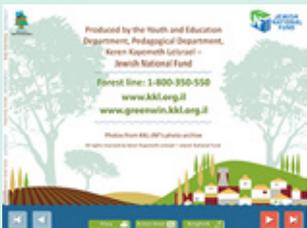
Les Diapositives défilent
automatiquement

Chira BéTsihour. Les paroles en français défilent sur le diaporama en boucle.



Diapositive suivante.
Si vous avez décidé de terminer par le
chant de la Hatikva, demandez à
l'assemblée de se lever et appuyez sur le
bouton Hatikva

Ainsi ce termine notre soirée, merci à tous les participants.....
et bon anniversaire Israël!
Merci aussi au K.K.L.



Diapositive suivante

Là vous pouvez décider de revenir en arrière en cliquant deux fois et continuer la soirée avec le cahier de chants. Vous pouvez aussi conclure en reprenant la Hatikva qui se trouve au tout début.





Le 29 novembre 1947, l'Assemblée générale des Nations Unies adopta une résolution prévoyant la création d'un État juif indépendant dans le pays d'Israël et invita les habitants du pays à prendre les mesures nécessaires pour appliquer ce plan. La reconnaissance par les Nations Unies du droit du peuple juif à établir son État indépendant ne saurait être révoquée.

Le 29 novembre 1947 fut adoptée par l'ONU la résolution du partage de la région en deux états:

- Un état juif
- Un état arabe



Vendredi, 5 Yiar 5708, 14 mai 1948

A quatre heures de l'après-midi fut proclamée l'indépendance juive et est né l'Etat. Son destin est dans les mains des forces de sécurité. est Roi et Son règne domine toute chose". »



Notre Père dans les cieux, Rocher d'Israël et son Sauveur,
Bénis l'Etat d'Israël, premier germe de notre délivrance,
Protège-le sous les ailes de Ta bonté et étends sur lui la tente de la Ta
paix, envoie Ta lumière et Ta vérité à ses chefs, ses ministres et ses
conseillers et oriente-les dans le sens qui Te paraît bon.
Fortifie les bras des défenseurs de notre Terre Sainte, accorde-leur,
Notre Dieu, Ton secours, couronne-les du diadème de la victoire et fais
régner la paix dans le pays et une joie infinie chez ses habitants.
Quant à nos frères de toute la maison d'Israël, souviens-Toi d'eux dans
tous les pays où ils sont dispersés et ramène-les bientôt, la tête haute,
à Sion, Ta ville, et à Jérusalem, lieu de Ton temple, comme il est écrit
dans la Loi de Moïse, Ton serviteur : "Si tes bannis se trouvent à
l'extrémité des cieux, de là le Seigneur ton Dieu te recueillera et de là
Il te prendra. Et il t'amènera dans le pays que tes ancêtres ont conquis,
et tu le conquerras". Et unis notre cœur à l'amour et à la crainte de
Ton Nom en vue de garder toutes les paroles de Ta Loi. Envoie-nous
bientôt Ton Messie de justice, le fils de David. [Que] brille, dans la
splendeur de Ta puissance merveilleuse sur tous les habitants de
l'univers, Ta terre, et que tout être qui possède une âme affirme : "Le
Seigneur, Dieu d'Israël, est Roi et Son règne domine toute chose". »

Amen



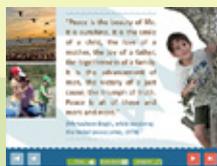
Le jeune pays qui s'est battu pour ses frontières et prie pour la paix
S'est engagée une énorme action d'Aliya et des juifs du monde entier
sont arrivés, bravant les vagues ou sur les « ailes d'un aigle »
Des villages ont été construits, des routes ont été tracées, les
marécages ont été asséchés, et comme par magie ce vieux peuple
renaît et avec lui les israéliens



C'est un si petit pays que sur une carte du monde, il n'y a pas suffisamment de place pour écrire son nom
 C'est un pays où la mère apprend sa langue maternelle de la bouche de ses enfants
 C'est un pays où l'on ne compte pas sur les miracles mais on les prend en compte
 C'est un pays qui ne manque pas d'air et qui respire la liberté
 C'est le seul pays où l'écart entre le jour le plus triste et le jour le plus heureux n'est que de soixante secondes
 C'est le seul pays au monde où je peux vivre, c'est mon pays!
 (Ephraïm Kishon)



La paix est la beauté de la vie, est le soleil levant, est le sourire d'un enfant, l'amour d'une mère, la gaieté d'un père, l'unité de la famille.
 C'est la promotion humaine, la victoire de la cause juste, le triomphe de la vérité. La paix est tout cela et bien plus encore. "
 Menachem Begin, réception du prix Nobel de la paix 1978



L'image humaine en Israël signifie avant tout l'image de la jeunesse en Israël, sa capacité créative, son initiative pionnière
 Faites vous-même, dans votre vie, au quotidien, ce que vous auriez voulu que face toute nation. Soyez un modèle pour la nation – Vous, dans votre vécu
 Une patrie ne peut s'acheter avec de l'argent ou être conquise par l'épée. Tu dois la gagner à la sueur de ton front.
 (David Ben Gourion)



Je ne possède aucun bien, je n'ai que des rêves: léguer aux générations à venir un monde meilleur, plus uni – un monde où il fait bon vivre. Ce n'est pas trop.
 Yitzhak Rabin lors de la cérémonie de la signature de Paix avec la Jordanie



Les films

L'histoire du K.K.L. (1'14"): film d'animation qui décrit la création du Keren Kayémèth LéIsraël et ses divers domaines d'action

La maison du K.K.L. (1'20"): film d'animation qui montre le rôle de la maison du K.K.L. en tant que quartier général des préliminaires de la déclaration d'indépendance

Déclaration de l'indépendance (2'05"): extraits d'images d'archives sous-titrées de la lecture de la déclaration d'indépendance. Vous trouverez la version intégrale en vous appuyant sur le bouton films

Liste des chants

El HaDéré'h

Paroles: Shimrit Or
Musique: Nurit Hirsch

Le'Hayé HaAm Hazé

Paroles: Haim Hefer
Musique: Dubi Zeltzer

Sfírat Mlaï

Paroles: Yossi Banai
Musique: Naomi Shemer

Rak Biglal HaRoua'h

Paroles: Ehud Manor
Musique: Nurit Hirsch

Ani VéAta

Paroles: Arik Einstein
Musique: Miki Gavrielov

Nolatti LaChalom

Paroles et Musique: Uzi Hitman

Matanot Ktanot

Paroles: Noam Horev
Musique: Rami Kleinstein

Ein Li Eretz A'hérèt

Paroles: Ehud Manor
Musique: Korin Alal

Rak BéIsrael

Paroles: Ehud Manor
Musique: Nurit Hirsch

Tsoin Tamati

Paroles: Mendel Dulizky
Musique: Populaire

Chir HaChayara

Paroles: Eli Mohar
Musique: Populaire Grec

Chabé'hi Yérouchalayim

Paroles: Tehilim 147, 12.
Musique: Avihu Medina

Chir HaMaalot

Paroles: Tehilim 126
Musique: Yoselle Rozenblat

Chalom La'h Eretz Néédèrèt

Paroles: Ilan Golhirsch
Musique: Steven Goodman

Ossé Chalom BiMromav

Paroles: Une partie de la prière juive
Musique: Nurit Hirsch

Lo Naatsor

Paroles: Yoram Teharlev
Musique: Nurit Hirsch

Hava Naguila

Paroles: Abraham Tzvi Idelson
Musique: Populaire Hassidique

Yérouchalayim Chel Zahav

Paroles et Musique: Naomi Shemer

Eretz Israël Yaffa

Paroles: Dudu Barak
Musique: Shaïke Peikov

Broch

Paroles: Ehud Manor
Musique: Ariel Zilber

Nof Yaldout

Paroles et Musique: Shlomo Artzi

Od Lo Tamou Kol Playi'h

Paroles: Yoram Teharlev
Musique: Rami Kleinstein

AL kol Elé

Paroles et Musique: Naomi Shemer

HaEtz Hou Gavoha

Paroles: Hanoch Levin
Musique: Zohar Levi

BéEretz Ahavati HaChaked Poréa'h

Paroles: Lea Goldberg
Musique: Moni Amarilio

Kinéret

Paroles: Rachel
Musique: Naomi Shemer

Ets HaRimone

Paroles: Yaakov Orland
Musique: Yedidia Admon

Dounam Po VéDounam Cham

Paroles: Yehoshua Friedman
Musique: Menashe Rabina

Hatikva

Paroles: Naftali Hertz Imber

Producido por el Departamento Pedagógico,
Cuerpo de Educación y Juventud, Keren Kayemet LeIsrael
www.kkl.org.il | www.greenwin.kkl.org.il

Las fotos son por generosidad del Archivo de Fotos del KKL y de la Oficina de Prensa Estatal.

El video de Declaración de la Independencia es por generosidad de los Archivo Estatales.

Todos los derechos son reservados para el KKL.